

Contents

INTRODUCCIÓN	X
INSTRUCCIONES PARA EL ÉXITO	XII

Culture

The American Dream	<i>La inmigración y el sueño americano</i>	4
A Melting Pot	<i>Una mezcla de culturas diferentes</i>	5
The American Cowboy	<i>El vaquero, un icono americano</i>	6
American Jazz	<i>La música más innovadora de América</i>	8
Singing the Blues	<i>Las raíces y sonidos del blues</i>	10
Native American Culture	<i>Los primeros habitantes de América</i>	11
African Heritage	<i>Los afro-americanos, pasado y presente</i>	12
Early American Literature	<i>La literatura norteamericana</i>	14
Artistic Expression	<i>La expresión artística</i>	15
The Birthplace of Broadway	<i>La historia de Broadway</i>	16
Cultural Values	<i>Importantes valores estadounidenses</i>	18
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	20

Travel

Camping Trips	<i>Acampando por todo el país</i>	24
Rafting the Grand Canyon	<i>El rafting en el Gran Cañón</i>	25
Down by the Boardwalk	<i>Los mejores paseos marítimos</i>	26
Treasure Islands	<i>Explore las Islas Hawaianas</i>	28
The First National Park	<i>El primer parque nacional</i>	30
A Walking Tour of D.C.	<i>Una caminata visitando monumentos</i>	32
Unique Accommodations	<i>Duerma en un faro</i>	34
Made in the USA	<i>Visitas guiadas a fábricas</i>	36
Home on the Range	<i>Pase las vacaciones con los vaqueros</i>	37
San Juan Orcas	<i>Avistando ballenas en el Estrecho Puget</i>	38
Go to Jail!	<i>Visite la famosa prisión de Alcatraz</i>	39
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	40

Tradition

Choices in Education	<i>Opciones y prácticas educativas</i>	44
Prom and Homecoming	<i>Bailes escolares tradicionales</i>	45
Traditions for the New Year	<i>Celebraciones de Año Nuevo</i>	46
Going to the Chapel	<i>Costumbres de bodas y casamientos</i>	48
April Fools!	<i>Bromas y travesuras</i>	49
An American Christmas	<i>Celebrando la Navidad en Estados Unidos</i>	50
Giving Thanks	<i>Un día para dar gracias</i>	52
America's Favorite Sport	<i>Fútbol americano, deporte favorito</i>	54
The National Pastime	<i>Béisbol, el deporte y sus tradiciones</i>	56
The American Flag	<i>Importancia y significado de la bandera</i>	58
Trick or Treat	<i>Tradiciones y juegos de Halloween</i>	60
Remembrance and Honor	<i>Día festivo de honor y recuerdo</i>	61
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	62

Celebration

Luck of the Irish	<i>Celebraciones del Día de San Patricio</i>	66
Groundhog Day	<i>¡Una marmota predice el tiempo!</i>	67
Powwows	<i>Rituales de los Nativos Americanos</i>	68
Seasonal Celebrations	<i>Festivales y diversión en toda estación</i>	70
Flavor of America	<i>Famosos festivales de alimentos</i>	72
Earth Day	<i>Un día para cuidar a la Tierra</i>	74
Parents Appreciation Day	<i>Día de la Madre y del Padre</i>	75
Season Of Merriment	<i>Mardi Gras en Nueva Orleans</i>	76
A Salute to Spring	<i>Tradiciones y creencias de la Pascua</i>	78
Celebrating Workers	<i>Honrando a los trabajadores</i>	79
Shakespeare Festivals	<i>Ferias para fanáticos de Shakespeare</i>	80
Martin Luther King Day	<i>En recuerdo y honor</i>	81
Ethnic Celebrations	<i>Celebraciones para diferentes culturas</i>	82
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	84

People

Trail of Discovery	<i>Descubriendo el oeste americano</i>	88
Mother of Civil Rights	<i>La madre de los derechos civiles</i>	89
The Founding Fathers	<i>Los fundadores de los Estados Unidos</i>	90
The Best of Two Worlds	<i>Entrevista con Pepe Stepensky</i>	92
Frank Lloyd Wright	<i>El arquitecto más influyente</i>	94
Rags to Riches	<i>La filantropía de Andrew Carnegie</i>	95
America Takes Flight	<i>Los hermanos Wright</i>	96
Dr. Seuss	<i>Amado autor de cuentos infantiles</i>	97
Author and Preservationist	<i>John Muir, autor y activista</i>	98
Dr. Jonas Salk	<i>El hombre que salvó a los niños</i>	99
Angel of the Battlefield	<i>Ángel del campo de batalla</i>	100
Let There Be Light	<i>Thomas Edison y la bombilla eléctrica</i>	101
Hispanic Americans' Famous Firsts	<i>Famosas primicias</i>	102
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	104

Business

Introduction to Taxes	<i>Todo sobre los impuestos</i>	108
Entrepreneurship	<i>Montando un negocio</i>	110
Banking in America	<i>El sector bancario y las finanzas</i>	112
Negotiating Your Salary	<i>Negociando tu salario</i>	114
Retirement Plans	<i>Aprendiendo sobre planes de jubilación</i>	116
Mastering the Interview	<i>Dominando tu entrevista laboral</i>	118
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	120

Empowerment

Citizenship	<i>Ciudadanía estadounidense</i>	124
Civic Participation	<i>Programas y participación cívica</i>	125
Empowerment with Education	<i>Educación y éxito</i>	126
Community Colleges	<i>Oportunidades en institutos terciarios</i>	128
Helping Children Succeed	<i>Tus hijos en la escuela</i>	130
Maximizing Your Talents	<i>Oportunidades laborales para bilingües</i>	132
Legal Resources	<i>Ayuda y recursos legales</i>	134
Public Benefits	<i>Tus derechos a beneficios</i>	135
Owning Your Own home	<i>Comprando una casa</i>	136
Parent-Teacher Association	<i>Asociación de Padres y Maestros</i>	137
You and Your community	<i>Explora tu comunidad</i>	138
Hispanics in the Workplace	<i>Hispanicos en el lugar de trabajo</i>	140
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	142

History

Independence Day	<i>Día de la Independencia</i>	146
Stars and Stripes	<i>La bandera estadounidense</i>	147
The Electoral College	<i>Seleccionando presidentes</i>	148
Supreme Law of the Land	<i>Ley suprema de la nación</i>	149
Divisions of Power	<i>Leyes del gobierno</i>	150
History of the White House	<i>La casa blanca</i>	152
The Bill of Rights	<i>Derechos individuales</i>	153
United States Presidency	<i>Presidencia estadounidense</i>	154
The American Revolution	<i>La revolución de la nación</i>	156
The Underground Railroad	<i>Esclavos encuentran libertad</i>	158
A Time of Crisis	<i>La Gran Depresión</i>	159
Spanish-American War	<i>En guerra contra España</i>	160
Women's Right to Vote	<i>El derecho al voto de las mujeres</i>	161
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	162

Geography

World Heritage Sites	<i>Lugares de interés</i>	166
Majestic Mountains	<i>Montañas, grandes y pequeñas</i>	168
North American Deserts	<i>Clima y vida de los desiertos</i>	170
The Great Lakes	<i>Los cinco Grandes Lagos</i>	172
Protecting Our Environment	<i>Protegiendo el medio ambiente</i>	173
Land of Waterfalls	<i>Cataratas increíbles</i>	174
Tropical Rain Forests	<i>Bosque pluvial de Hawai</i>	176
Temperate Rain Forests	<i>Bosques pluviales templados</i>	177
Volcanoes of the United States	<i>Volcanes de los Estados Unidos</i>	178
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	180

Gastronomy

American Apple Pie	<i>Manzanas y pastel de manzana</i>	184
Taste of America	<i>Deliciosa cocina regional</i>	186
Blue Plate Special	<i>Restaurantes económicos</i>	188
Chocolate Chip Cookies	<i>Galletitas con trocitos de chocolate</i>	190
Buffalo Wings	<i>Pollo picante y sabroso</i>	192
Saltwater Taffy	<i>Regalitos de la playa</i>	193
Waldorf Salad	<i>Una ensalada simple y famosa</i>	194
Clam Chowder	<i>Una sopa favorita</i>	195
Farmers' Markets	<i>Mercados de agricultores</i>	196
Soul Food	<i>La comida del sur</i>	197
American Barbecue	<i>Barbacoa, ¡tradición y delicia culinaria!</i>	198
Test your comprehension	<i>Examina tu comprensión</i>	200

ANSWER KEY		202
------------	--	-----